

61668/2

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E.,
CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O.,
MIDDENSTAND EN ENERGIE

Arrêté royal relatif à la rémunération pour
l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de
prestations à des fins d'illustration de
l'enseignement ou de recherche scientifique

Koninklijk besluit betreffende de vergoeding voor
gebruik van werken, databanken en prestaties ter
illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk
onderzoek

PHILIPPE, Roi des Belges,

FILIP, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze
Groet.

Vu le Code de droit économique, l'article XI.242,
modifié par la loi du 22 décembre 2016 modifiant
certaines dispositions du livre XI du Code de droit
économique;

Gelet op het Wetboek van economisch recht, artikel
XI.242, gewijzigd door de wet van 22 december 2016
tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI,
van het Wetboek van economisch recht;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée le
12 mai 2017 conformément aux articles 6 et 7 de la loi
du 15 décembre 2013 portant des dispositions
diverses concernant la simplification administrative;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving
uitgevoerd op 12 mei 2017 overeenkomstig de
artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013
houdende diverse bepalingen inzake administratieve
vereenvoudiging;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 9 mai
2017;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën,
gegeven op 9 mei 2017;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 mai
2017;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van
Begroting, gegeven op 29 mei 2017;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le....., en
application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois
sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Gelet op het advies van de Raad van State,
gegeven op....., met toepassing van artikel 84, § 1,
eerste lid, 2^o van de wetten op de Raad van State,
gecoördineerd op 12 januari 1973;

CONSEIL D'ETAT
LEGISLATION

1
09-06-2017

RAAD VAN STATE
WETGEVING

Considérant que les montants forfaitaires mentionnés dans le présent arrêté royal sont fixés par élève, étudiant ou personne qui fait de la recherche scientifique, mais que sont compris dans ce montant les actes de reproduction et de communication au public du personnel enseignant, ainsi que les actes de reproduction et de communication au public du personnel administratif ou exécutif lorsque l'élève, l'étudiant ou la personne qui fait de la recherche scientifique, est l'utilisateur final du résultat de la reproduction ou de la communication au public ;

Overwegende dat de forfaitaire bedragen vermeld in dit koninklijk besluit vastgesteld worden per leerling, student of persoon die wetenschappelijk onderzoek uitoefent, doch dat in dit bedrag zijn inbegrepen de reproductiehandelingen en de mededelingen aan het publiek van het onderwijzend personeel, alsmede de reproductiehandelingen en de mededelingen aan het publiek van het administratief of uitvoerend personeel waar de leerling, student of persoon die wetenschappelijk onderzoek uitoefent de eindgebruiker is van het resultaat van de reproductie of mededeling aan het publiek;

Considérant que les tiers qui réalisent une reproduction au sein d'un établissement d'enseignement, comme dans la bibliothèque d'un établissement d'enseignement, ne relèvent pas du champ d'application du présent arrêté.

Overwegende dat derden die binnen een onderwijsinstelling, zoals in de bibliotheek van een onderwijsinstelling, een reproductie uitvoeren, niet onder het toepassingsgebied van dit besluit vallen.

Considérant que l'enveloppe budgétaire obtenue par Communauté et par niveau d'enseignement sur base des chiffres officiels certifiés d'une Communauté, peut être redistribuée au sein de chaque niveau d'enseignement par type d'enseignement sur base d'un accord entre la Communauté et la société représentative, visée à l'article XI.242, alinéa 3, du Code de droit économique;

Overwegende dat de budgettaire enveloppe die verkregen wordt per Gemeenschap en per onderwijsniveau op grond van de officiële geverifieerde cijfers van een Gemeenschap, kan herverdeeld worden binnen elk onderwijsniveau per onderwijstype op grond van een akkoord tussen de Gemeenschap en de representatieve vennootschap, bedoeld in artikel XI.242, derde lid, van het Wetboek van economisch recht;

Considérant que la société représentative, visée à l'article XI.242, alinéa 3, du Code de droit économique, doit prendre les mesures nécessaires afin que la déclaration visée à l'article 4 contienne déjà, à titre indicatif, les chiffres officiels certifiés des Communautés, de sorte que l'établissement d'enseignement ou de recherche scientifique doive uniquement les valider ou les corriger au besoin;

Overwegende dat de representatieve vennootschap, bedoeld in artikel XI.242, derde lid, van het Wetboek van economisch recht, de nodige maatregelen dient te nemen opdat de aangifte bedoeld in artikel 4, ten indicatieve titel, reeds de officiële geverifieerde cijfers van de Gemeenschappen bevat, zodat de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten deze nog enkel moet valideren of desnoods verbeteren;

Considérant qu'en matière d'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche

Overwegende dat wat het gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek betreft, door de

scientifique, une gestion collective obligatoire est mise en place par le législateur; qu'en vertu de l'article XI.252 du Code de droit économique, la société de gestion arrête notamment les règles de répartition des droits entre ayants droit; qu'en vertu de l'article XI.248 du même Code, elle doit effectuer sa gestion de manière équitable et non discriminatoire; qu'afin de garantir la meilleure application de ces dispositions dans l'intérêt de l'ensemble des parties intéressées, il convient de prévoir que les règles de répartition adoptées par la société de gestion doivent être agréées par le Ministre, comme le prévoit d'ailleurs l'arrêté royal du 30 octobre 1997; que ces règles seront agréées si elles sont conformes aux dispositions du Livre XI, titre 5, du Code de droit économique qui ont trait à la répartition des droits et en particulier à la répartition de la rémunération pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique; qu'il s'agit donc d'une compétence liée;

Considérant, dans une perspective de simplification administrative et de diminution des coûts supportés par les institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, des pouvoirs publics et les associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, qu'il convient de veiller à ce que la perception de la rémunération pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique organisée par le présent arrêté royal, et la perception de la rémunération organisée par l'arrêté royal du 5 mars 2017 relatif à la rémunération des auteurs pour reprographie et l'arrêté royal du 5 mars 2017 relatif à la rémunération des éditeurs pour la reproduction sur papier ou sur un support similaire de leurs éditions sur papier, soient réalisées via un guichet unique;

wetgever een verplicht collectief beheer werd ingevoerd; dat krachtens het artikel XI.252 van het Wetboek van economisch recht de beheersvennootschap de regels vaststelt voor de verdeling van de rechten onder de rechthebbenden; dat krachtens artikel XI.248 van hetzelfde wetboek die beheersvennootschap haar beheer op billijke en niet discriminatoire wijze moet organiseren; dat om een zo goed mogelijke toepassing van die bepalingen te garanderen in het belang van alle belanghebbende partijen, moet worden bepaald dat de verdelingsregels van de beheersvennootschap moeten worden erkend door de Minister, zoals trouwens al voorgeschreven in het koninklijk besluit van 30 oktober 1997; dat die regels zullen worden erkend als ze conform de bepalingen van boek XI, titel 5, van het Wetboek van economisch recht zijn, die betrekking hebben op de verdeling van de rechten en in het bijzonder op de verdeling van de vergoeding voor het gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek; dat het dus een gebonden bevoegdheid betreft;

Overwegende dat met het oog op administratieve vereenvoudiging en beperking van de kosten gedragen door de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstellingen, de publieke overheden en de verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstellingen, het aangewezen is om de inning van de vergoeding voor gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek, geregeld door dit koninklijk besluit, en de inning van de vergoeding geregeld door het koninklijk besluit van 05 maart 2017 betreffende de vergoeding voor reprografie verschuldigd aan auteurs en het koninklijk besluit van 5 maart 2017 betreffende de vergoeding van uitgevers voor reproductie op papier of op een gelijkaardige drager van hun uitgaven op papier, uit te voeren via een uniek loket;

Considérant qu'en application de l'article XI.242 du Code de droit économique, le Roi est notamment habilité à fixer les modalités de perception de la rémunération pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique; que lors de la consultation ad hoc sur un projet d'arrêté d'exécution concernant les exceptions à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique organisée le 16 décembre 2016, le souhait a été exprimé d'encadrer par le présent arrêté royal la possibilité de mettre en place une plate-forme en ligne à disposition des institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, à des fins de déclaration ; que cette proposition a été bien accueillie ; qu'en conséquence, la disposition concernée du présent arrêté, relevant de l'habilitation donnée au Roi en vertu de l'article XI.242 du Code de droit économique, est dans l'intérêt de l'ensemble des parties intéressées et que celles-ci ont été consultées via la consultation ad hoc du 16 décembre 2016; que dans ce contexte, il convient que la plate-forme soit opérationnelle dans un délai raisonnable ; que ce délai raisonnable a été fixé au 1^{er} juillet 2018 et que cette date peut être modifiée moyennant des raisons motivées ;

Considérant qu'il a été également souhaité que soit prévue la possibilité pour des pouvoirs publics et les associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique d'exécuter les obligations de déclaration de la rémunération pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique et de payer celle-ci, pour le compte des institutions d'enseignement ou de recherche scientifique; que ces possibilités offertes aux institutions d'enseignement ou de recherche scientifique sont complémentaires à la déclaration papier individuelle et de nature à réduire à terme

Overwegende dat overeenkomstig artikel XI.242 van het Wetboek van economisch recht, de Koning de nadere regels bepaalt voor de inning en de verdeling van de vergoeding voor het gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek; dat tijdens de ad hoc raadpleging over een ontwerp van uitvoeringsbesluit inzake de uitzonderingen ter illustratie van het onderwijs en voor wetenschappelijk onderzoek van 16 december 2016 de wens werd uitgedrukt om met dit koninklijk besluit de mogelijkheid te omkaderen om een online platform ter beschikking te stellen van de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten voor hun aangifte; dat dit voorstel gunstig onthaald werd; dat bijgevolg de betrokken bepaling van dit besluit, die onder de machtiging van de Koning valt, op grond van het artikel XI.242 van het Wetboek van economisch recht, in het belang is van alle betrokken partijen en dat deze laatsten werden geraadpleegd via de ad hoc raadpleging van 16 december 2016; dat het in dat kader aangewezen is dat het digitaal platform binnen een redelijke termijn operationeel is; dat die redelijke termijn bepaald werd op 1 juli 2018, welke datum om gemotiveerde redenen kan gewijzigd worden;

Overwegende dat ook de wens werd uitgedrukt om de mogelijkheid in te voeren, voor de publieke overheden en de verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, om de verplichtingen uit te voeren wat betreft de aangifte van de vergoeding voor gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek en de betaling ervan, voor rekening van de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten; dat deze mogelijkheden die de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten worden geboden een aanvulling vormen van de individuele papieren

leurs coûts de gestion et ceux de la société de gestion ;

Considérant que la rémunération pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique est perçue via un système de déclaration et de comptabilisation annuelles ; que les parties intéressées sont informées des lignes de force de la réforme des règles relatives à l'enseignement et la recherche scientifique depuis la réunion du Conseil de la Propriété Intellectuelle du 6 juillet 2016 ; qu'elles s'attendent en outre légitimement, comme cela a été annoncé lors de la réunion de la Commission consultative reprographie organisée le 10 octobre 2016, lors de la consultation ad hoc du 16 décembre 2016 et dans les travaux parlementaires relatifs à la loi du 22 décembre 2016 (projet de loi modifiant certaines dispositions du livre XI du Code de droit économique, *Doc. Parl.*, Chambre, 2016-2017, n° 54-2122/002, p. 9), à ce que les nouveaux tarifs s'appliquent à partir du 1^{er} janvier 2017 ; que la société de gestion des droits actuellement compétente pour la perception et la répartition de la rémunération pour reprographie a d'ailleurs déjà annoncé officiellement via son site internet que la législation a été modifiée récemment et que les informations disponibles sur ce même site à propos de la rémunération pour l'enseignement ne valent que pour les photocopies réalisées avant le 1^{er} janvier 2017 ; que par conséquent, les parties intéressées ont déjà pu, de bonne foi et en confiance, adapter leur comportement ; qu'en conséquence, il est nécessaire, pour des raisons de sécurité juridique et afin de régulariser un état de fait, de faire courir la période de référence pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique à partir du 1^{er} janvier 2017 ; que cette solution est également souhaitable, pour des raisons de nature pratique, comptable et opérationnelle ;

aangifte en op termijn hun beheerskosten en die van de beheersvennootschap kunnen verminderen;

Overwegende dat de vergoeding voor het gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek werkt via een systeem van jaarlijkse aangifte en afrekening; dat de betrokken partijen werden ingelicht over de krachtlijnen van de hervorming van de regeling voor onderwijs en wetenschappelijk onderzoek, sinds de vergadering van de Raad voor de Intellectuele Eigendom van 6 juli 2016; dat ze bovendien terecht verwachten, zoals werd aangekondigd tijdens de vergadering van de Adviescommissie reprografie van 10 oktober 2016 en tijdens de ad hoc raadpleging van 16 december 2016 en in de parlementaire werkzaamheden betreffende de wet van 22 december 2016 (wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het boek XI, van het Wetboek van economisch recht, *Gedr. St. Kamer*, 2016-2017, nr. 54-2122/002, blz. 9), dat de nieuwe tarieven ingang vinden vanaf 1 januari 2017; dat de beheersvennootschap die nu bevoegd is voor de inning en verdeling van de vergoeding voor reprografie overigens al officieel op haar website heeft aangekondigd dat de wetgeving onlangs gewijzigd werd en dat de informatie die op diezelfde site wordt verstrekt in verband met de vergoeding voor onderwijs enkel geldt voor de fotokopieën gemaakt vóór 1 januari 2017; dat de betrokken partijen zich bijgevolg al te goeder trouw en in vertrouwen hebben kunnen aanpassen; dat het omwille van de rechtszekerheid en om een feitelijke toestand te regulariseren, noodzakelijk is om de referentieperiode voor de voor het gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek te laten aanvangen op 1 januari 2017; dat deze situatie ook, om redenen van praktische, boekhoudkundige en operationele aard, aangewezen is;

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et des Consommateurs,

Op de voordracht van de Minister van Economie en Consumenten,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

CHAPITRE 1^{er}. – Définitions

HOOFDSTUK 1. - Definities

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par:

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° la rémunération: le droit à rémunération visé à l'article XI.240 du Code de droit économique;

1° vergoeding: het recht op vergoeding bedoeld in artikel XI.240 van het Wetboek van economisch recht;

2° les pouvoirs publics:

2° overheid:

a) l'Etat, les communautés, les régions, les provinces, les communes ainsi que les associations formées par un ou plusieurs de ceux-ci;

a) de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de gemeenten, alsmede de verenigingen gevormd door één of meer ervan;

b) les organismes d'intérêt public, les associations de droit public, les centres publics d'aide sociale, les fabriques d'église et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, les sociétés de développement régional, les polders et wateringues, les comités de remembrement des biens ruraux;

b) de organismen van openbaar nut, de publiekrechtelijke verenigingen, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de kerkfabrieken en de instellingen belast met het beheer van de temporalieën van de erkende erediensten, de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen, de polders en wateringen, de ruilverkavelingscomités;

c) les personnes morales qui ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, qui sont dotées de la personnalité juridique et dont soit l'activité est financée majoritairement par les autorités ou les organismes mentionnés aux a) et b), soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités ou organismes, soit plus de la moitié des membres du conseil d'administration, de la direction ou du conseil de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes;

c) de rechtspersonen opgericht met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn, die rechtspersoonlijkheid bezitten en waarvan de werkzaamheden in hoofdzaak gefinancierd worden door de overheden of instellingen bedoeld in de bepalingen onder a) en b), of waarvan het beheer aan het toezicht van die overheden of instellingen onderworpen is of waarvan meer dan de helft van de leden van de raad van bestuur, van de directie of van de raad van toezicht door die overheden of instellingen worden aangewezen;

3° l'établissement d'enseignement: un établissement qui a pour activité l'enseignement ou la formation et qui est reconnu ou organisé à cette fin par un pouvoir public, ou un établissement public ou un établissement appartenant au secteur associatif, actif dans le domaine de l'emploi, de la formation professionnelle et de l'insertion socio-professionnelle;

4° les institutions de recherche scientifique: les institutions agréées qui, en exécution de l'article 275, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992, sont reprises dans la liste de l'annexe IIIquater de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 ;

5° la société de gestion des droits: la société chargée de percevoir et de répartir la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique en exécution de l'article XI.242, alinéa 3, du Code de droit économique;

6° la période de référence: la période annuelle à laquelle la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique se rapporte. Cette période correspond à une année calendrier;

7° le Ministre: le Ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions;

8° le service de contrôle: le service de contrôle visé à l'article XI.279 du Code de droit économique.

3° onderwijsinstelling: instelling die onderwijs of opleidingen verstrekt en die daartoe door de overheid is erkend of opgericht, evenals de openbare instellingen en de instellingen die behoren tot het verenigingswezen en werkzaam zijn in het domein van de tewerkstelling, de beroepsopleiding en de socio-professionele integratie;

4° wetenschappelijke onderzoeksinstelling: erkende instelling die in uitvoering van artikel 275, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 is opgenomen in de lijst van de bijlage IIIquater van het koninklijk besluit in uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelasting 1992;

5° beheersvennootschap: de vennootschap die in uitvoering van artikel XI.242, derde lid,—van het Wetboek van economisch recht, belast is met de inning en de verdeling van de vergoeding voor illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek;

6° de referentieperiode: de jaarlijkse periode waarop de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek betrekking heeft. Deze periode komt overeen met een kalenderjaar;

7° Minister: de Minister bevoegd voor het auteursrecht ;

8° de controledienst: de controledienst bedoeld in artikel XI.279 van het Wetboek van economisch recht.

CHAPITRE 2. - Montants de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique

Art. 2. Le montant de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche

HOOFDSTUK 2. – Bedragen van de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek

Art. 2. § 1. Het bedrag van de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek

scientifique comprend un montant forfaitaire qui, en tenant compte des objectifs de promotion des activités d'enseignement, est fixé comme suit :

bevat een forfaitair bedrag dat, met inachtneming van de doelstellingen voor bevordering van onderwijsactiviteiten, als volgt wordt bepaald :

1° 50 cents par élève dans l'enseignement maternel durant une période de référence déterminée ;

1° 50 cent per leerling in het kleuteronderwijs gedurende een bepaalde referentieperiode;

2° 1,86 euros par élève dans l'enseignement primaire durant une période de référence déterminée;

2° 1,86 euro per leerling in het lager onderwijs gedurende een bepaalde referentieperiode;

3° 2,65 euros par élève dans l'enseignement secondaire durant une période de référence déterminée;

3° 2,65 euro per leerling in het secundair onderwijs gedurende een bepaalde referentieperiode;

4° 2,21 euros par étudiant équivalent temps plein dans l'enseignement supérieur et universitaire durant une période de référence déterminée; ce montant comprend par ailleurs une rémunération pour les reproductions et communications au public d'oeuvres et prestations effectuées à des fins de recherche scientifique, par les chercheurs d'universités et de hautes écoles, comme prévues par les articles XI.191/1, § 1^{er}, 3° et 4°, et XI.217/1, 3° et 4° du Code de droit économique ;

4° 2,21 euro per voltijds equivalente student in het hoger- en universitair onderwijs gedurende een bepaalde referentieperiode; dit bedrag omvat tevens een vergoeding voor de reproducties en mededelingen aan het publiek van werken en prestaties voor wetenschappelijk onderzoek, zoals bepaald in de artikelen XI.191/1, § 1, 3° en 4°, en XI.217/1, 3° en 4° van het Wetboek van economisch recht verricht door de onderzoekers van universiteiten en hogescholen;

5° 7,5 cents par élève ou étudiant dans l'enseignement artistique à horaire réduit durant une période de référence déterminée ;

5° 7,5 cent per leerling of student in het deeltijds kunstonderwijs gedurende een bepaalde referentieperiode;

6° 30 cents par étudiant dans l'enseignement pour adultes et l'éducation de base, ainsi que l'enseignement de promotion sociale durant une période de référence déterminée ;

6° 30 cent per cursist in het volwassenenonderwijs en het onderwijs ter sociale bevordering gedurende een bepaalde referentieperiode;

7° 2,21 euros par personne équivalent temps plein qui fait de la recherche scientifique dans une institution de recherche scientifique durant une période de référence déterminée.

7° 2,21 euro per voltijds equivalente persoon die wetenschappelijk onderzoek uitoefent in een wetenschappelijke onderzoeksinstituut gedurende een bepaalde referentieperiode.

Le nombre d'élèves et d'étudiants durant une période de référence déterminée, est fixé sur base du

Het aantal leerlingen en studenten gedurende een bepaalde referentieperiode wordt bepaald op basis

nombre d'élèves et d'étudiants durant l'année scolaire ou académique qui s'est terminée l'année calendrier précédant la période de référence.

En ce qui concerne l'enseignement communautaire et l'enseignement subsidié par les Communautés, les chiffres certifiés par les Communautés concernant le nombre d'élèves et d'étudiants seront utilisés.

Le mode de calcul du nombre de personnes faisant de la recherche scientifique durant la période de référence visée à l'article 1^{er}, est fixé sur base du nombre de personnes équivalents temps plein faisant de la recherche scientifique au cours de l'année calendrier précédent la période de référence.

§ 2. Le montant de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique peut être répercuté par les établissements d'enseignement et les institutions de recherche scientifique en tout ou en partie sur les élèves, étudiants et personnes faisant de la recherche scientifique.

§ 3. Les tarifs mentionnés au paragraphe 1^{er} peuvent être modifiés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, en tenant compte des objectifs de promotion des activités d'enseignement.

CHAPITRE 3. – Modalités de perception de la rémunération

Section 1^{ère}. – Moment où la rémunération est due

Art. 3. La rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique est due sur une base annuelle pour chaque période de référence.

van het aantal leerlingen en studenten gedurende het school- of academiejaar dat in het kalenderjaar voor de referentieperiode eindigt.

Voor wat betreft het Gemeenschapsonderwijs en het door de Gemeenschappen gesubsidieerd onderwijs, zullen de door de Gemeenschappen geverifieerde cijfers van het aantal leerlingen en studenten worden gebruikt.

De wijze van berekening van het aantal personen die wetenschappelijk onderzoek uitoefenen gedurende de referentieperiode bedoeld in artikel 1, wordt bepaald op basis van het aantal voltijds equivalente personen die wetenschappelijk onderzoek uitoefenden in het kalenderjaar dat voorafgaat aan de referentieperiode.

§ 2. Het bedrag van de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek kan door de onderwijsinstellingen en wetenschappelijke onderzoeksinstituten geheel of gedeeltelijk worden verhaald op de leerlingen, studenten of personen die wetenschappelijk onderzoek uitoefenen.

§ 3. De tarieven vermeld in de eerste paragraaf kunnen gewijzigd worden door een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, met inachtneming van de doelstellingen voor bevordering van onderwijsactiviteiten.

HOOFDSTUK 3. Nadere regels voor de inning van de vergoeding

Afdeling 1. –Tijdstip waarop de vergoeding verschuldigd is

Art. 3. De vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek is verschuldigd op jaarbasis voor elke referentieperiode.

Section 2. - Déclaration

Art. 4. § 1^{er}. L'institution d'enseignement ou de recherche scientifique déclare au plus tard pour le 31 mars de la période de référence de manière complète et exacte à la société de gestion des droits au moyen du formulaire visé au paragraphe 2:

1° les renseignements permettant de l'identifier;

2° le nombre d'établissements pour lesquels elle remet une déclaration ainsi que leurs coordonnées;

3° le nombre d'élèves, d'étudiants ou de personnes qui font de la recherche scientifique, conformément à l'article 2;

4° l'identité de la personne chargée des relations avec la société de gestion des droits, ainsi que ses coordonnées, y compris son adresse e-mail, s'il en possède une.

§ 2. Le formulaire de déclaration contient au moins les mentions suivantes:

1° la période à laquelle la déclaration se rapporte;

2° le délai imparti pour remettre la déclaration à la société de gestion des droits;

3° les renseignements qui doivent être déclarés en application du paragraphe 1^{er};

4° l'obligation de secret professionnel prévue à l'article XI.281 du Code de droit économique.

Le Ministre peut déterminer la forme et le contenu

Afdeling 2. – Aangifte

Art. 4. § 1. De onderwijs- of de wetenschappelijke onderzoeksinstelling doet uiterlijk op 31 maart van de referentieperiode aan de hand van het in de tweede paragraaf bedoelde formulier op volledige en nauwkeurige wijze bij de beheersvennootschap aangifte van:

1° de gegevens op grond waarvan zijn identiteit kan worden vastgesteld;

2° het aantal instellingen waarvoor hij een aangifte indient alsook het adres en nadere gegevens ervan;

3° het aantal leerlingen, studenten of personen die wetenschappelijk onderzoek uitoefenen, overeenkomstig artikel 2;

4° de identiteit van de persoon belast met de betrekkingen met de beheersvennootschap, alsmede zijn contactgegevens, inclusief een e-mail adres, indien hij hierover beschikt.

§ 2. Het aangifteformulier bevat ten minste de volgende gegevens:

1° de periode waarop de aangifte betrekking heeft;

2° de termijn binnen welke de aangifte aan de beheersvennootschap moet worden bezorgd;

3° de gegevens waarvan overeenkomstig de eerste paragraaf aangifte wordt gedaan;

4° de verplichting tot het bewaren van het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel XI.281 van het Wetboek van economisch recht.

De minister kan de vorm en de inhoud van de in deze

des déclarations visées au présent paragraphe.

§ 3. Avant le 1^{er} mars de la période de référence, la société de gestion des droits notifie un exemplaire du formulaire de déclaration aux institutions d'enseignement ou de recherche scientifique qu'elle a pu raisonnablement identifier.

En outre, la société de gestion des droits remet aux institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, sur demande de leur part, la documentation nécessaire concernant les dispositions légales et réglementaires relatives à la rémunération ainsi que le formulaire de déclaration.

Section 3. - Notification du montant de la rémunération

Art. 5. La société de gestion des droits notifie le montant de la rémunération aux institutions d'enseignement ou de recherche scientifique dans un délai de deux mois à dater de la réception de la déclaration.

La notification mentionne:

- 1° la période pour laquelle la rémunération est due;
- 2° le montant de la rémunération due par l'institution d'enseignement ou de recherche scientifique et son calcul.

Section 4. – Déclaration et paiement pour le compte des établissements d'enseignement ou de recherche scientifique

Art. 6. Les pouvoirs publics et les associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique peuvent décider de remplir les obligations

paragraphe bedoelde aangiften bepalen.

§ 3. De beheersvennootschap zendt vóór 1 maart van de referentieperiode, aan de onderwijs- of de wetenschappelijke onderzoeksinstituut van wie zij de identiteit op behoorlijke wijze heeft kunnen vaststellen, een exemplaar van het aangifteformulier toe.

Bovendien bezorgt de beheersvennootschap aan de onderwijs- of de wetenschappelijke onderzoeksinstituut die daarom verzoeken, de nodige documentatie omtrent de wets- en verordeningsbepalingen inzake de vergoeding, alsook een aangifteformulier.

Afdeling 3. - Kennisgeving van het bedrag van de vergoeding

Art. 5. De beheersvennootschap deelt het bedrag mee van de vergoeding aan de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten binnen een termijn van twee maanden, vanaf de ontvangst van de aangifte.

In de kennisgeving wordt vermeld:

- 1° de periode waarvoor de vergoeding verschuldigd is;
- 2° het bedrag van de vergoeding dat de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituut verschuldigd is, alsmede de berekening ervan.

Afdeling 4. – Aangifte en betaling voor rekening van de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten

Art. 6. De overheden en de verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten kunnen beslissen de

prévues par l'article 4 pour le compte d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique.

Lorsque les pouvoirs publics et/ou les associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique font usage de cette faculté, ils payent à la société de gestion le montant visé à l'article 2 dû pour les institutions d'enseignement ou de recherche scientifique concernées.

Dans ce cas, la société de gestion effectue la notification visée à l'article 5 aux pouvoirs publics et aux associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique pour ce qui concerne ces institutions.

CHAPITRE 4. – Modalités de contrôle

Art. 7. § 1^{er}. Les institutions d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, les pouvoirs publics et les associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, remettent à la société de gestion des droits, à sa demande, les renseignements nécessaires à la perception de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

Une telle demande ne peut pas porter sur les chiffres officiels certifiés par les Communautés.

§ 2. La société de gestion des droits indique dans la demande de renseignements :

1° les bases juridiques de la demande;

verplichtingen bepaald in artikel 4 te vervullen voor rekening van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten.

Wanneer de overheden en/of de verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten gebruik maken van deze mogelijkheid, betalen zij aan de beheersvennootschap, het bedrag, bepaald in artikel 2 verschuldigd voor de betrokken onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten.

In dat geval doet de beheersvennootschap de kennisgeving, bepaald in artikel 5, aan de overheden en aan de verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten voor wat die instellingen betreft.

HOOFDSTUK 4. - Nadere regels voor de controle

Art. 7. § 1. De onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten verstrekken aan de beheersvennootschap, op haar verzoek, de gegevens die nodig zijn voor de inning van de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek.

Een dergelijk verzoek kan geen betrekking hebben op de officiële door de Gemeenschappen geverifieerde cijfers.

§ 2. De beheersvennootschap doet in het verzoek opgave van :

1° de rechtsgronden van de aanvraag;

2° les renseignements demandés;	2° de gevraagde gegevens;
3° les motifs et le but de la demande;	3° de redenen en het doel van het verzoek;
4° le délai imparti pour fournir les renseignements demandés; celui-ci ne peut être inférieur à vingt jours à dater de la réception de la demande;	4° de termijn binnen welke de gevraagde gegevens moeten worden aangeleverd; deze mag niet minder dan twintig dagen bedragen te rekenen vanaf de ontvangst van het verzoek;
5° les sanctions prévues en application de l'article XI.293, alinéa 4, du Code de droit économique au cas où le délai imparti ne serait pas respecté ou au cas où des renseignements incomplets ou manifestement inexacts seraient fournis.	5° de sancties, bepaald met toepassing van artikel XI.293, vierde lid, van het Wetboek van economisch recht, in het geval dat de toegestane termijn niet zou worden gerespecteerd of in het geval dat onvolledige of kennelijk onjuiste inlichtingen zouden worden gegeven.
§ 3. Les renseignements obtenus en réponse à une demande ne peuvent être utilisés dans un but ou pour des motifs autres que ceux indiqués dans la demande.	§ 3. De gegevens, verkregen als antwoord op een verzoek, mogen niet voor andere doeleinden of om andere redenen worden aangewend dan die omschreven in het verzoek.
La demande de renseignements ne peut imposer aux institutions d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, aux pouvoirs publics et aux associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, de reconnaître qu'ils ont commis ou participé à une infraction à la loi.	De onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, kunnen op grond van het verzoek om gegevens aan te leveren niet worden verplicht te erkennen dat zij de wet hebben overtreden of daaraan participeerden.
Le délai visé au paragraphe 2, 4°, ne court que si la demande de renseignement est notifiée par envoi recommandé avec accusé de réception.	De termijn, bepaald in paragraaf 2, 4°, begint slechts te lopen wanneer het verzoek om inlichtingen aan de bestemming werd betekend bij aangetekende zending met ontvangstbewijs.
Le Ministre peut déterminer le contenu, le nombre et la fréquence des demandes de façon à ce qu'elles ne perturbent pas plus que nécessaire les activités des entités interrogées.	De Minister kan de inhoud, het aantal en de frequentie van de verzoeken om gegevens, op zodanige wijze bepalen dat de activiteiten van de ondervraagde entiteiten niet meer dan nodig worden gehinderd.

CHAPITRE 5. – Clé de répartition de la rémunération

Art. 8. § 1^{er}. Sous réserve des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.240, alinéa 1^{er}, du Code de droit économique est attribuée à parts égales aux auteurs et aux éditeurs.

§ 2. Sous réserve des conventions internationales, la rémunération visée à l'article XI.240, alinéa 3, du Code de droit économique, est répartie, par tiers, entre les auteurs, les artistes-interprètes ou exécutants et les producteurs.

CHAPITRE 6. - Agrément des règles de répartition

Art. 9. Les règles de répartition de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique que la société de gestion des droits arrête, ainsi que toute modification qu'elle apporte à ces règles, sont agréées par le Ministre conformément aux dispositions du chapitre 10.

Les règles de répartition et les modifications visées à l'alinéa 1^{er} sont agréées si elles sont conformes à la loi.

Le Ministre peut retirer l'agrément dans le cas où les conditions mises à son octroi ne sont plus respectées.

CHAPITRE 7. – Simplification administrative

Art. 10. § 1^{er}. La société de gestion des droits met en place et gère une plate-forme permettant aux institutions d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté

HOOFDSTUK 5. – Verdeelsleutel van de vergoeding

Art. 8. § 1. Onverminderd het bepaalde in internationale overeenkomsten wordt de in artikel XI.240, eerste lid, van het Wetboek van economisch recht bedoelde vergoeding in gelijke delen toegewezen aan de auteurs en de uitgevers.

§ 2. Onder voorbehoud van toepassing van het bepaalde in internationale overeenkomsten wordt de in artikel XI.240, derde lid, van het Wetboek van economisch recht bedoelde vergoeding verdeeld tussen de auteurs, de uitvoerende kunstenaars en de producenten naar rata van een derde voor elk.

HOOFDSTUK 6. - Goedkeuring van de verdelingsregels

Art. 9. De verdelingsregels inzake de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek die de beheersvennootschap vaststelt, alsook elke wijziging die zij daarin aanbrengt, worden door de Minister overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk 10 goedgekeurd.

De in het eerste lid bedoelde verdelingsregels en de wijzigingen ervan worden goedgekeurd indien zij in overeenstemming zijn met de wet.

De Minister kan de goedkeuring intrekken wanneer niet meer is voldaan aan de voorwaarden gesteld voor de toekenning ervan.

HOOFDSTUK 7. – Administratieve vereenvoudiging

Art. 10. § 1. De beheersvennootschap richt een platform op en zorgt voor het beheer ervan, waarbij de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten of, indien zij gebruik maken

prévue à l'article 6, aux pouvoirs publics et aux associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, qui le choisissent :

1° d'exécuter leurs obligations en vertu de l'article 4, § 1^{er}, de recevoir la facture de la rémunération due et de la payer;

2° de lui adresser des demandes en vertu de l'article 4, § 3, alinéa 2.

Aucun frais ne peut être mis à charge des institutions d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, des pouvoirs publics et des associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, parce qu'ils choisissent de ne pas exécuter leurs obligations via la plate-forme.

Lorsque les institutions d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, des pouvoirs publics et des associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, choisissent d'utiliser la plate-forme visée à l'alinéa 1^{er}, la société de gestion des droits peut exécuter ses obligations à leur égard en vertu des articles 4, § 3 et 5 par l'intermédiaire de cette plate-forme, pour autant que cela ne nécessite pas que cette institution d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, ces pouvoirs publics et ces associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, consultent d'initiative la plate-forme.

§ 2. La société de gestion peut, avec les personnes visées à l'article 7, §§ 1^{er} et 3, qui le choisissent, et selon les conditions de cet article, organiser les demandes et communications de renseignements visées à l'article 7 au moyen de la plate-forme visée au paragraphe 1^{er}.

van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, die dat wensen:

1° hun verplichtingen op grond van artikel 4, § 1, kunnen nakomen, de factuur van de verschuldigde vergoeding kunnen krijgen en deze kunnen betalen;

2° aan de beheersvennootschap verzoeken kunnen richten op grond van artikel 4, § 3, tweede lid.

Er kunnen de onderwijs- of wetenschappelijke instellingen of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, geen kosten worden aangerekend omdat zij er niet voor kiezen om hun verbintenissen via het platform na te komen.

Wanneer onderwijs- of wetenschappelijke instellingen of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, het platform wensen te gebruiken als bedoeld in het eerste lid, kan de beheersvennootschap haar verplichtingen jegens hen op grond van de artikelen 4, § 3 en 5 nakomen via dit platform, voor zover de onderwijs- of wetenschappelijke instellingen of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, daartoe niet op eigen initiatief het platform moeten raadplegen.

§ 2. De beheersvennootschap kan met de personen bedoeld in artikel 7, §§ 1 en 3 die dat wensen, en volgens de voorwaarden bepaald in dat artikel, de verzoeken om en mededelingen van gegevens bedoeld in artikel 7 organiseren via het platform bedoeld in paragraaf 1.

§ 3. La plate-forme visée au paragraphe 1^{er} consiste en un service qui répond aux conditions suivantes:

1° il est presté gratuitement, à distance, par voie électronique;

2° il est accessible en permanence aux institutions d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, aux pouvoirs publics et aux associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique;

3° il est simple d'utilisation;

4° il assure réception des données communiquées par l'institution d'enseignement ou de recherche scientifique ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, par les pouvoirs publics et les associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique;

5° il comporte des mesures techniques de nature à garantir l'identité de l'institution d'enseignement ou de recherche scientifique, ou, si ceux-ci font usage de la faculté prévue à l'article 6, l'identité des pouvoirs publics et des associations d'institutions d'enseignement ou de recherche scientifique, l'intégrité des données communiquées et le moment auquel celles-ci sont communiquées.

Le Ministre peut, après consultation de la Commission de consultation des milieux intéressés visée à l'article 12, déterminer les mesures techniques à mettre en œuvre en vertu de l'alinéa 1^{er}, 5°.

La société » de gestion met en place la plate-forme visée au paragraphe 1^{er}, le 1^{er} juillet 2018 au plus tard.

§ 3. Het platform bedoeld in paragraaf 1 bestaat in een dienst die voldoet aan de volgende voorwaarden:

1° hij wordt gratis van op afstand, via elektronische weg verstrekt;

2° hij is permanent toegankelijk voor de onderwijs- of wetenschappelijke instelling of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten;

3° hij is gebruiksvriendelijk;

4° hij geeft ontvangstbevestiging van de door de onderwijs- of wetenschappelijke instelling of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, door de overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, meegedeelde gegevens;

5° hij omvat technische maatregelen waarbij de identiteit van de onderwijs- of wetenschappelijke instelling, of, indien zij gebruik maken van de mogelijkheid, bepaald in artikel 6, de identiteit van overheden en verenigingen van onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten, de integriteit van de meegedeelde gegevens en het moment waarop deze worden meegedeeld kunnen worden gewaarborgd.

De Minister kan na raadpleging van de Adviescommissie voor de betrokken milieus bedoeld in artikel 12, beslissen welke technische maatregelen moeten worden genomen op grond van het eerste lid, 5°.

De beheersvennootschap richt het in paragraaf 1 bedoelde platform op tegen 1 juli 2018. Deze termijn

Cette date peut être modifiée par le Ministre pour des raisons motivées.

kan om gemotiveerde redenen verlengd worden door de Minister.

§ 4. La société de gestion des droits est responsable des traitements de données à caractère personnel réalisés dans le cadre de la plate-forme visée au paragraphe 1^{er}, au sens de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

§ 4. De beheersvennootschap is verantwoordelijk voor de verwerking van persoonsgegevens uitgevoerd in het raam van het platform bedoeld in paragraaf 1, in de zin van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

CHAPITRE 8. - Adaptation des montants de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique

HOOFDSTUK 8. - Aanpassing van de bedragen van de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek

Art. 11. Les montants de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique sont adaptés au 1^{er} janvier de chaque année à l'indice santé du mois de septembre de l'année précédente.

Art. 11. De bedragen van de vergoeding ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek worden jaarlijks op 1 januari aangepast aan de gezondheidsindex van de maand september van het jaar tevoren.

L'indice de départ est celui du mois de septembre 2016 (103,68).

Het aanvangsindexcijfer is dat van de maand september 2016 (103,68).

L'adaptation de chaque montant est effectuée conformément à la formule suivante : le nouveau montant est égal au montant de base multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ.

De aanpassing van de bedragen geschiedt volgens de volgende formule : het nieuwe bedrag is gelijk aan het basisbedrag, vermenigvuldigd met het nieuwe indexcijfer en gedeeld door het aanvangsindexcijfer.

Les montants adaptés sont publiés au Moniteur belge au plus tard le 30 novembre de chaque année.

Uiterlijk op 30 november van elk jaar, worden de aangepaste bedragen bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

CHAPITRE 9. - Consultation des milieux intéressés

HOOFDSTUK 9. - Raadpleging van de betrokken milieus

Art. 12. § 1^{er}. Il est institué auprès du SPF Economie une Commission de consultation des milieux intéressés.

Art. 12. § 1. Bij de FOD Economie wordt een adviescommissie van de betrokken milieus ingesteld.

§ 2. La Commission est présidée par un représentant du Ministre et est composée, en outre, de personnes désignées par la société de gestion des droits et de personnes désignées par des organisations représentant les institutions d'enseignement ou de recherche scientifique.

Les organisations appelées à désigner les membres de la Commission ainsi que le nombre de personnes que la société de gestion des droits et chaque organisation sont appelées à désigner sont déterminés par le Ministre. Pour être déterminées par le Ministre, les organisations sont représentatives des débiteurs de la rémunération pour l'utilisation d'œuvres, de bases de données et de prestations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique.

La Commission adopte ses avis par consensus. En l'absence de consensus, l'avis mentionne les différentes positions.

§ 3. Le Président de la Commission convoque la Commission et fixe l'ordre du jour.

La Commission arrête avec l'approbation du Ministre son règlement d'ordre intérieur.

CHAPITRE 10. - Procédure d'agrément par le Ministre

Art. 13. § 1^{er}. Les demandes d'agrément visées aux articles 4, 7 et 9 sont notifiées au Ministre par envoi recommandé avec accusé de réception.

§ 2. La demande est accompagnée des documents pour lesquels l'agrément est demandé.

§ 2. De commissie wordt voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Minister en bestaat daarnaast uit personen aangewezen door de beheersvennootschap, alsmede door organisaties die de onderwijs- of wetenschappelijke onderzoeksinstituten vertegenwoordigen.

De organisaties die de leden van de commissie aanwijzen, alsook het aantal personen dat de beheersvennootschap en iedere organisatie kunnen aanwijzen, worden door de Minister vastgesteld. Om door de Minister te worden vastgesteld, zijn de organisaties representatief voor degenen die een vergoeding voor het gebruik van werken, databanken en prestaties ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek verschuldigd zijn.

De commissie neemt haar adviezen consensueel aan. Bij gebreke van consensus worden de verschillende standpunten in het advies vermeld.

§ 3. De voorzitter van de commissie roept de commissie samen en stelt de agenda vast.

De commissie stelt haar huishoudelijk reglement vast onder goedkeuring van de Minister.

HOOFDSTUK 10. - Procedure van goedkeuring door de Minister

Art. 13. § 1. De in de artikelen 4, 7 en 9 bedoelde verzoeken om goedkeuring worden aan de Minister gericht bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs.

§ 2. Bij de aanvraag worden de stukken gevoegd waarvoor om goedkeuring wordt verzocht.

S'agissant de l'agrément des règles de répartition, la demande est accompagnée en outre:

1° d'une copie des règles de répartition pour lesquelles l'agrément est demandé;

2° d'une déclaration mentionnant le nom et le domicile des personnes physiques ainsi que le nom, l'adresse précise du siège social et l'objet des personnes morales qui ont confié directement à la société de gestion des droits la gestion de leurs droits à rémunération;

3° d'une copie des contrats conclus avec des sociétés de gestion des droits établies à l'étranger, en vertu desquels la société de gestion des droits perçoit pour leur compte des rémunérations à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique sur le territoire belge.

§ 3. La société de gestion des droits fournit tous renseignements complémentaires nécessaires à l'appréciation de sa demande.

§ 4. Lorsque le Ministre dispose des renseignements qui doivent accompagner la demande d'agrément, il en informe la société de gestion par envoi recommandé avec accusé de réception.

La décision d'octroi ou de refus d'agrément est notifiée dans les six mois à dater de l'envoi recommandé visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 5. Lorsque le Ministre envisage de refuser l'agrément ou de retirer celui-ci, il avertit, par envoi recommandé avec accusé de réception, la société de gestion des droits. Cet avertissement indique les motifs pour lesquels le refus ou le retrait de l'agrément est envisagé.

Met betrekking tot de goedkeuring van de verdelingsregels worden bij de aanvraag de volgende stukken gevoegd:

1° een afschrift van de verdelingsregels waarvoor om goedkeuring wordt verzocht;

2° een verklaring waarin de naam en de woonplaats van de natuurlijke personen, alsook de naam, de zetel en het doel van de rechtspersonen zijn vermeld, die het beheer van hun rechten inzake de vergoeding rechtstreeks aan de beheersvennootschap hebben toevertrouwd;

3° een afschrift van de contracten gesloten met in het buitenland gevestigde beheersvennootschappen, op grond waarvan de beheersvennootschap voor rekening van die buitenlandse vennootschappen de vergoedingen ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek in België int.

§ 3. De beheersvennootschap verstrekt aanvullende inlichtingen die nodig zijn voor de beoordeling van haar aanvraag.

§ 4. Ingeval de Minister beschikt over gegevens die bij het verzoek om goedkeuring moeten worden gevoegd, stelt hij de beheersvennootschap daarvan in kennis bij aangetekende zending met ontvangstbewijs.

De beslissing houdende goedkeuring of weigering ervan wordt betekend binnen zes maanden te rekenen van de aangetekende zending bedoeld in het eerste lid.

§ 5. Wanneer de Minister voornemens is de goedkeuring te weigeren of in te trekken, geeft hij hiervan bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs kennis aan de beheersvennootschap. In deze kennisgeving worden de redenen vermeld waarom de weigering of de intrekking van de

goedkeuring wordt overwogen..

A dater de l'avertissement visé à l'alinéa précédent, la société de gestion des droits dispose d'un délai d'un mois pour faire valoir ses moyens au Ministre, par envoi recommandé avec accusé de réception, et être entendue à sa demande par le Ministre ou la personne qu'il désigne à cet effet.

De beheersvennootschap beschikt over een termijn van een maand te rekenen van de kennisgeving bedoeld in het vorige lid om door middel van een aangetekende zending met ontvangstbewijs bij de Minister beroep aan te tekenen tegen de beslissing en op haar verzoek door de Minister of door de persoon die deze laatste daartoe aanwijst, te worden gehoord.

§ 6. L'octroi, le refus et le retrait de l'agrément sont notifiés à la société de gestion des droits concernée par envoi recommandé avec accusé de réception.

§ 6. De goedkeuring, alsook de weigering en de intrekking ervan worden aan de betrokken beheersvennootschap ter kennis gebracht bij een aangetekende zending met ontvangstbewijs.

CHAPITRE 11. - Dispositions finales

HOOFDSTUK 11. - Slotbepalingen

Art. 14. La société de gestion effectue chaque année un rapport relatif à la perception et à la répartition des montants de la rémunération à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique par la société de gestion et par les sociétés de gestion qu'elle représente. Le Ministre peut déterminer la forme et le contenu de ce rapport.

Art. 14. De beheersvennootschap maakt elk jaar een verslag op van de inning en de verdeling van de vergoedingen ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek door de beheersvennootschap en door de beheersvennootschappen die zij vertegenwoordigt. De Minister kan de vorm en de inhoud van dit verslag bepalen.

Ce rapport est remis au plus tard le 30 juin de chaque année au Ministre et aux Communautés, et il porte sur les perceptions et les répartitions effectuées au cours de l'année civile qui précède.

Dit verslag wordt uiterlijk op 30 juni van elk jaar voorgelegd aan de Minister en de Gemeenschappen, en betreft de inningen en verdelingen verricht tijdens het voorgaande kalenderjaar.

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 16. Sans préjudice de l'article 11, les tarifs visés à l'article 2 sont valables à partir du 1^{er} janvier 2017 jusqu'au 31 décembre 2018.

Art. 16. Onverminderd artikel 11 gelden de tarieven bepaald in artikel 2 van 1 januari 2017 tot 31 december 2018.

La première période de référence pour laquelle une déclaration doit être introduite sur base de cet arrêté, court du 1^{er} janvier 2017 au 31 décembre 2017.

Les délais visés à l'article 4 sont prolongés de X mois pour la période de référence 2017.

De eerste referentieperiode waarvoor op basis van dit besluit een aangifte dient te geschieden, loopt van 1 januari 2017 tot 31 december 2017.

De termijnen bedoeld in artikel 4 worden voor wat betreft de referentieperiode 2017 verlengd met X maanden.

Art. 17. Le Ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

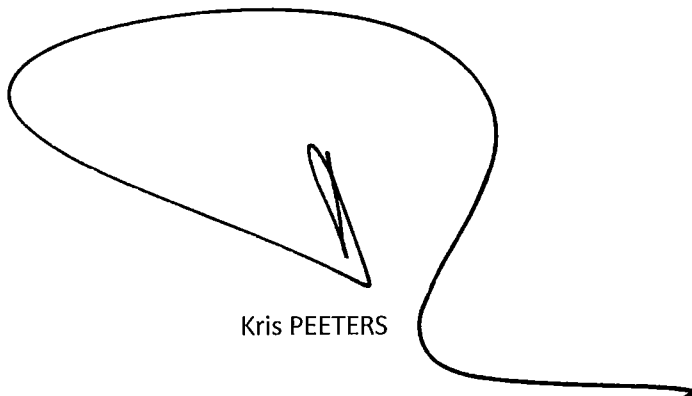
Donné à

Art. 17. De Minister bevoegd voor het auteursrecht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te

Le Ministre de l'Économie et des Consommateurs,

De Minister van Economie en Consumenten,

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of a large loop and a trailing line.

Kris PEETERS